

4. Денисова, Е. А. Структура и функции энигматического текста (на материале русских загадок и кроссвордов) [Электронный ресурс] / Е. А. Денисова. – Режим доступа : <https://phil2.ru/2009/02/15/структура-и-функции-энигматического/>. – Дата доступа : 02.04.2018.

**В. В. Лопатько**

г. Минск, Беларусь

## ЖАНРОВАЯ СПЕЦИФИКА ТЕКСТОВ ДЕТСКОГО ФОЛЬКЛORA

Стихия языка охватывает творчество тысяч и миллионов людей, говорящих, поющих, слагающих стихи и тексты, а его живое функционирование создает неразрушимые звуковые единства, наполненные глубоким смыслом, с которыми человек знакомится с раннего детства. В языке каждого народа испокон веков отражена лишь ему присущая духовная культура, самобытный нравственный уклад, множество обычаев и традиций, проявляющихся в отношении к природе, в удивительных народных ремеслах, в красоте одежды, в добрых правилах хорошего тона и в устном народном творчестве. Многообразие и широта народного творчества в преломлении к молодому поколению в конечном итоге образовали большой пласт детского фольклора (ДФ), который традиционно трактуется как область художественного творчества, отличающегося от иных форм своей поэтикой, спецификой норм репрезентации, сферой функционирования жанровой системы и определенным кругом исполнителей. При исследовании ДФ перекрещиваются интересы литературоведения и фольклористики, музыковедения и этнографии, возрастной психологии и педагогики, что дает возможность анализировать тексты ДФ принятыми в них методами с различных точек зрения. Однако до нынешних времен нет единого мнения по генезису некоторых его жанров, определению жанровой специфики как типу текста, общепризнанным принципам их классификации.

Многие тексты ДФ возникли в глубокой древности, неизвестны имена их творцов, но они остаются востребованными до сих пор, являясь одним из сильнейших средств мудрой народной педагогической практики, после тщательного коллективного отбора, проведенного длинным рядом детских поколений. В результате такого многовекового просеивания детям достались в наследство стихи и песни, отвечающие их особым детским требованиям, со своей, только им близкой, семантикой и синтаксисом, особой структурной композицией, своеобразной ритмической организацией и интонационным оформлением.

Самыми древними текстами ДФ следует считать колыбельные, которые существуют в фольклорном наследии каждого народа независимо от его национальной и территориальной принадлежности. В Великобритании тексты ДФ типа *Thirty days hath September*, в котором перечисляются дни месяца, были зафиксированы еще в XIII веке, а в средние века колыбельная

*Rock-a-bye, baby, on a tree top* и детские ритмизированные песенки под названием «*marginalia*» исполнялись бродячими актерами в английских пьесах. Следует отметить, что аналогичные тексты можно найти в иных языках – в шведском языке – *Tretti dagar har November, april, juni och September* или в испанском – *Comienza el ano enero Febrerito es chiquilin*. С появлением книгопечатания наиболее известные произведения ДФ публикуются с развлекательной и воспитательной целью. Первый сборник ДФ, вышедший в Англии в 1760 году, содержал 52 стихотворения [1, с. 14], а в современных изданиях их насчитывается в десять раз больше [2]. К этому же периоду относится появление терминов *Nursery Rhymes* в английской литературе, *Knaben Wunderhorn* – в немецком языке, ДФ – в русском языке.

Главной спецификой текстов ДФ является жесткая сочетаемость вербального и «акционального поведенческого начала, поскольку словесные тексты манифестируют свое значение в рамках подвижной деятельности детей. Ими пользуются как в игровой, так и в творческой работе – рисовании, лепке, изготовлении разного рода поделок или леготворчества в наши дни. Жанровое многообразие текстов ДФ значительно отличает их от иных творений народной поэзии по функциональной роли, художественному своеобразию, семантической наполненности, композиционным особенностям, экспрессивному потенциалу и фонетической структуре. От функциональной роли текста зависит его тема, синтаксические и лексические конструкции, ритмика и интонационная реализация. Из арсенала ДФ одни тексты используются для того, чтобы ребенок успокоился и засыпал, другие – чтобы бодрствовал и смеялся, одни предназначены для организации активных подвижных игр, другие – для спокойной творческой или словесной деятельности, одни – для развлечения, другие – для обучения. Как видим, жанровая система ДФ весьма разнообразна и подвижна, так как в процессе развития и актуализации одни тексты видоизменяются или вообще не употребляются. Так 20–30 лет назад в считалке «на золотом крыльце сидели» – совсем иные персонажи, чем в тексте для современных детей: раньше там были *царь, царевич, король, королевич* и другие, нынче там расположились под влиянием мультфильмов – *Чип и Дейл, Том и Джерри, Скрудж МакДак и три утенка, выходи ты будешь Понка!* Или в англоязычных странах на мелодию песни *John Brown Body!* детвора может спеть пародию на школьную тему и заменить оригинальную строку *Mine eyes have seen the glory of the coming lord* на *Mine eyes have seen the glory of the burning school*, а вместо припева *Glory! Glory! Halleluia!* звучит строка *The teacher hit me with the ruler*. Однако подобная свобода внутри стихотворной системы ДФ подвержена четкой нормативной корреляции ее структурными принципами и не столь создание нового, сколь идеальное воспроизведение традиционно существующего, освоенного и всем хорошо известного – таков один из главных принципов исполнения каждого стихотворного жанра ДФ [3]. По формальным композиционным параметрам тексты ДФ являются фольклорной миниатюрой, имеющей все признаки целостности и смыслового единства, а также связности его структурной организации.

Жанровая система ДФ весьма богата и разнообразна, она включает более 50 вариантов в разных языках, что создает некоторые трудности в их классификации. Первые попытки дать жанровую классификацию текстов ДФ зафиксированы в трудах Г. С. Виноградова и О. И. Капицы в России [4; 5], а также James Orchard Halliwell [6; 7] и Iona and Peter Opie [8] в Англии, которые предлагают различные критерии подразделения текстов: по возрастному признаку исполнителей, по функциональной направленности текстов, по художественной форме, по воспитательному потенциалу.

В современном языкознании выделяют следующие сферы ДФ: 1) тексты пестования, которые созданы взрослыми для детского восприятия и определяют отношение ребенка к окружающему миру на начальном этапе его социального развития (до 5 лет). Сюда включены колыбельные, потешки, прибаутки, уговорки, пестушки, развлекательные и подражательные стишки и песни; 2) тексты игрового фольклора, в которых выделяют игровые прелюдии типа считалки, жеребьевки, припевки во время подвижных игр, тексты алфавитного и дидактического направления, скороговорки (с 5 до 12 лет); 3) вербальные игровые тексты, включающие приговорки, нелепицы, перевертыши, бессмыслицы, заклички, дразнилки, загадки, страшилки и иные стихи развлекательного порядка (с 10 до 15 лет). В английском языке находим еще более детальные варианты – *tickling and derisive rhymes, mirror funs and finger play songs, jump rope and skipping rhymes, hopscotch and racing rhymes, parodies and street calls, bouncing ball and colour rhymes* [8].

Как жанровая миниатюра текст ДФ композиционно состоит из зачина, хода действия и концовки в большинстве случаев с минимальным количеством строк, наиболее яркий пример – считалки. В основе этих текстов лежит счет в сочетании с четкими рифмой и ритмом произнесения, малыми ритмическими группами в разрядке 1:1 или 1:2, независимо на какое (функциональное или смысловое) слово падает ударение. В полисиллабическом слове может быть реализовано два полных ударения – *'убир'ай од'ин ку'лак*. Следует отметить, что прямой или обратный счет весьма распространен в ДФ англоязычных стран, особенно в текстах коллективных песенок, которые поет детвора в автобусе в длительных поездках на экскурсию или отдых. Примером таковой может служить *99 bottles of beer on the wall, take one down and pass it around, счет идет до ситуации no more bottles of beer on the wall, go to the store and buy some more*.

Особенно интересны считалки-бессмыслицы, которые характеризуются особой звонкостью ритма, краткостью слов в 1–2 слога и прозрачной «заумностью» содержания. В них каждая строка содержит 4 ритмогруппы и произносится с нисходящим тоном, а последнее односложное слово – с эмфатическим высоким нисходящим тоном. В русском ДФ – *Эны-бены, лики-поки, торбыль-горбыль, миш-башмоки, теуль-беуль, беспортфеуль, лыкиш-быкиш, пок!* В английском ДФ – *Inter, mitsy, titsy, tool, ira, dira, domini, joker, poker dominoker, out goes you!* В английском языке они могут быть построены на перечислении забавных прозвищ и соответствующих действий – *Harum-scarum hurry scurries, Helter-skelter runs pell-mell, but Tittle-*

*tattle never worries when Hurly-burly rings the bell!* Преобладание кратких гласных и взрывных согласных создает особую ритмичность и чеканность текста. В связи с предельной краткостью строк (в 4 слова) и ритмических групп (ударный + безударный слог) в сочетании с ускоренным темпом произнесения анализируемые тексты создают особый эффект динамичности и дискретности игрового пространства.

Для текста скороговорок характерны близкие по звучанию, но различные по артикуляции звуки или их сложные сочетания. В русском ДФ – *На дворе трава, на траве дрова, не руби дрова на траве двора.* В английском ДФ – *This winter was very wet and windy.* В загадках отмечено созвучие слов и рекуррентное употребление рифмы и ассонанса. В русском ДФ – *Возле бочки катаются клубочки (поросята).* В английском ДФ – *Red and blue, purple and green, no one can reach it, not even the queen (rainbow).* В испанском ДФ – *Tiene hojas, y no es nogal, tiene pellejo y no animal (el libro).*

Усилению эффекта динамичности и экспрессивности текста способствуют разнообразные лексические и звуковые повторы, упорядоченные перечисления и синтаксический параллелизм: в русском – *на горе – стручки, под горой – лопатки;* английском – *sat on the wall, made a great fall;* в испанском – *le luna da nos frio, el sol nos da color;* в шведском – *tusen e kasaker kan de bra: de kan peka, dn leta, de kan spela, de kan ta.* Среди иных стилистических приемов, используемых в текстах ДФ как средств создания художественной выразительности и динамизма, наиболее рекуррентными зафиксированы сравнение и метафора, гиперболоа и гротеск, оноματοпея и ассонанс, архаизмы и инвертированный порядок слов, аллитерация и персонификация, различного рода эпитеты и уподобления.

Особое место в жанровом комплексе ДФ занимают тексты сатирического направления, выполняющие прямую функцию психологической закалки ребенка в коллективе и его самоутверждения среди сверстников с помощью испытания острым словом. Таковыми являются дразнилки, обзывалки и поддевки, которые произносятся громко, нараспев с четкой артикуляцией каждого слова и желательно с безопасного расстояния, чтобы избежать кулачного боя. Композиционно они представляют собой поэтические высказывания юмористического или сатирического характера, состоящие из двухкомпонентной структуры с атрибутивным сочетанием или рифмованного микротекста, которые используются в детской среде в неформальной обстановке. Они обладают своеобразной иронической тональностью и всегда направлены на конкретного адресата с целью уничижения собеседника или в качестве защитной реакции на словесное негативное нападение.

В арсенале ДФ имеются тексты различной тематики: имя, внешность, характер, поведение, учеба, поступки – всего более 40 вариантов без учета именных текстов. В русском ДФ – *Лиза – подлиза, кланяйся до низа! Подлизывайся, улыбайся и одна оставайся! Или чокли-мокли, чокли-мокли, у тебя глаза намокли, если долго можешь плакать, ты лягушкой будешь квакать!* В английском ДФ – *Tom, Tom, the piper's son stole a pig and away he run. The pig was eat and Tom was beat and he went crying down the street.*

В последнем тексте наблюдаем значительные грамматические нарушения в форме глаголов, которые довольно частотны в английском ДФ из-за рифмы, легкости запоминания и произнесения.

На подобные вербальные нападения адресат может сурово, находчиво ответить – применит так называемую «антидразнилку». В русском ДФ – *Обзываешь ты меня, переводишь на себя*. В английском ДФ – *Now stop teasing me and start pleasing me!*

Как видим, жанровая система детского фольклора любого языка стремительно развивается и изменяется со сменой поколений – меняется поколение детей, изменяется характер их игр и репертуар текстов, появляются новые сюжеты и новые фольклорные творения, которые легко запоминаются, рифмуются, звучат и реализуются согласно традиционным канонам и формам, принятыми предыдущими поколениями.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Хрестоматия по английской и американской детской литературе / сост. Н. М. Демурова, Т. М. Иванова. – М., Л. : «Просвещение», 1965. – 368 с.
2. *Opie, I. The Oxford Dictionary of Nursery Rhymes / I. Opie, P. Opie. – Oxford : Oxford University Press, 1997. – 592 p.*
3. *Смусь, М. А. Роль фонетической структуры поэтического текста в создании ритмического движения : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / М. А. Смусь ; Моск. ордена Дружбы народов гос. ин-т иностр. яз. им. М. Тореза. – М., 1988. – 21 с.*
4. *Виноградов, Г. С. Русский детский фольклор / Г. С. Виноградов. – Иркутск, 1930. – 234 с.*
5. *Капица, О. И. Детский фольклор / О. И. Капица. – Л. : 1928. – 222 с.*
6. *Halliwel, J. O. The Nursery Rhymes of England / J. O. Halliwel. – London, 1886. – 192 p.*
7. *Halliwel, J. O. Popular Rhymes and Tales / J. O. Halliwel. – London, 1849. – 276 p.*
8. *Opie, I. The Lore and Language of Schoolchildren / I. Opie, P. Opie. – Granada : Orme Nicholas, 1977. – 320 p.*

**Г. А. Назина**

г. Минск, Беларусь

#### ХРОНОТОП И ДИСКУРСИВНЫЕ ФОРМУЛЫ КАК ОСНОВНЫЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ ВОЕННОГО ДИСКУРСА В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СМИ

В настоящее время современный военно-политический конфликт становится объектом пристального внимания многих наук, в том числе и лингвистики. В этой сфере актуальными признаются вопросы языковой экспликации военно-политического конфликта в современных массмедиа.